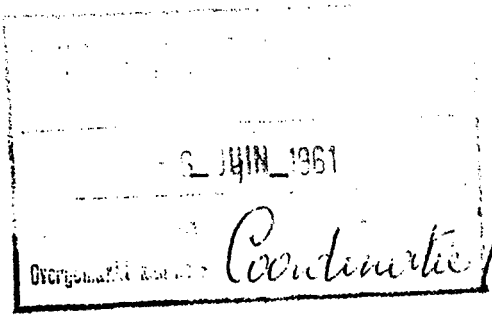
ADV.



L. 7513/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19e mei 1961 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling voor zekere menslievende werken van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst schorst", heeft de 25e mei 1961 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 19 mai 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant pour certaines oeuvres humanitaires les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail", a donné le 25 mai 1961 l'avis suivant :

Het derde lid van artikel 2 van het ontwerp bepaalt dat de werkman van de schorsing van de overeenkomst wegens gebrek aan werk ten laatste daags te voren moet verwittigd worden.

Het ontwerp bepaalt de vorm van deze kennisgeving niet. Het ware wenselijk de vorm van de door artikel 2, derde lid, van het ontwerp bedoelde kennisgeving verder te bepalen, te meer dat, gelet op de discordantie van de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 28quater, tweede lid, van de wet (mededeling ... notification), die voor de uitleg van de huidige regeling zou kunnen worden ingeroepen, niet met zekerheid kan worden vastgesteld of de kennisgeving bij wijze van aanplakking geboden of voldoende is.

Het eerste lid van de aanhef schrijve men als volgt :

"Gelet op de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, inzonderheid op artikel 28quater, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 4 maart 1954;".

De Nederlandse tekst van het vierde lid van artikel 2 leze men als volgt :

"Gedurende de schorsing heeft de werkman het recht, zonder opzegging een einde aan de arbeidsovereenkomst te maken".

L'article 2 du projet dispose en son alinéa 3 que la suspension du contrat pour manque de travail doit être notifiée à l'ouvrier la veille au plus tard.

Le projet omet de préciser dans quelle forme cette notification doit être faite. Une telle précision est pourtant souhaitable, d'autant plus que la discordance entre la version néerlandaise et la version française de l'article 28quater, alinéa 2, de la loi (mededeling ... notification) qui pourrait être invoquée pour l'interprétation de la réglementation actuelle, ne permet pas de déterminer avec certitude si la notification par voie d'affichage est obligatoire ou suffisante.

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, notamment l'article 28quater, alinéa 1er, modifié par la loi du 4 mars 1954;".

La version néerlandaise de l'alinéa 4 de l'article 2 gagnerait à être rédigée en ces termes :

"Gedurende de schorsing heeft de werkman het recht, zonder opzegging een einde aan de arbeidsovereenkomst te maken".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. LENAERTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. LENAERTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.